

Brugervejledning / User Guide / Anleitung

Sit Move

○ **MC 003-7500** [HMI: 102537]
Sit Move Bund / Bottom /
Unterteil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 48 x B/W 48 cm



○ **MC 003-7501** [HMI: 102538]
Sit Move Top / Oberteil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 45 cm



○ **MC 003-7502**
Sit Move Sæt / Set
MC 003-7500 + MC 003-7501



○ **MC 003-7503** [HMI: 112058]
Sit Move Top / Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 55 cm



 **master care**[®]
HUMAN HANDLING SYSTEM

Vaske- og tørvejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**
Tørretumbling: **max 60°C**
Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

DK

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hængt på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.
- Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.

UK

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

DE

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



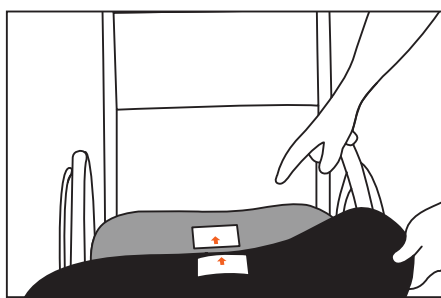
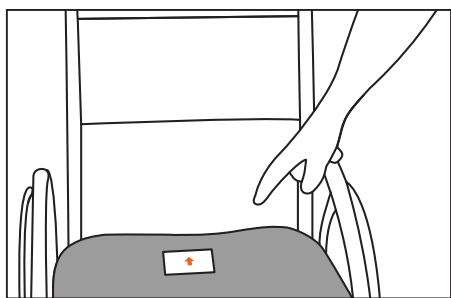
Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

1. Placering / Placement / Anbringung



DK Placer Sit Move Bund med grå overflade opad og med etiket "Denne side op og ind mod ryg/hoveddel" ind mod stolens ryg

Sit Move Top placeres ovenpå. Glat underside med håndtag vender ned mod bund

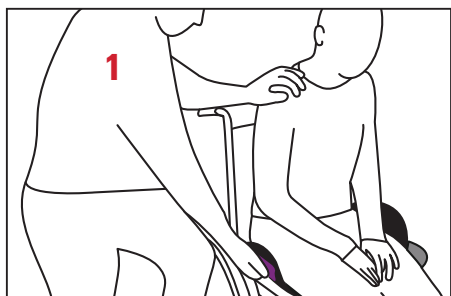
UK Position the Sit Move Bottom base with the grey surface facing up and with the label, 'This side up and against the back/headrest' against the back of the chair

Place the Sit Move Top on top. The smooth underside with the handle should face downwards

DE Sit Move Unterteil so platzieren, dass die graue Fläche oben ist und das Etikett „Diese Seite nach oben und gegen die Rücken-/Kopfstütze“ der Rückenlehne zugewandt ist

Sit Move Oberteil darüber legen. Glatte Unterseite mit Griff dem Unterteil zugewandt

2. Flytte bruger fra side til side / Moving the user from side to side / Den Benutzer von einer Seite auf die andere bewegen

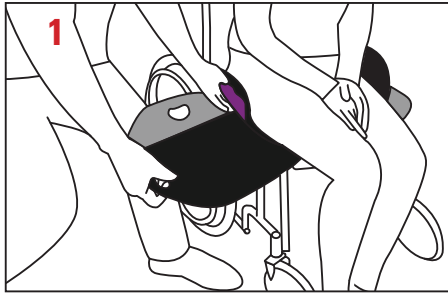


DK Bruger kan glide fra side til side ved egen kraft eller med hjælp fra 1. Det skaber mobilitet uden friktion og kan forebygge trykskader. Ved korrekt placering af Sit Move forhindres bruger i at glide frem

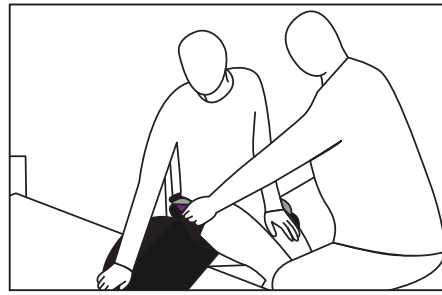
UK The user can slide from side to side using his/her own strength or with assistance from 1. This creates mobility without friction and can prevent pressure injuries. The correct positioning of Sit Move prevents the user from sliding forward

DE Der Benutzer kann aus eigener Kraft oder mit Hilfe von Person 1 von einer Seite zur anderen gleiten. Das schafft Mobilität ohne Reibung und kann Druckschäden vorbeugen. Durch korrekte Platzierung von Sit Move wird verhindert, dass der Benutzer nach vorn rutschen kann

3. Overflytning mellem kørestol og seng med hjælper / Assisted transfer between wheelchair and bed / Wechsel zwischen Rollstuhl und Bett mit Hilfskraft



DK Placer Master Glide glidebræt ved at føre det imellem glidefladerne på Sit Move. 1 griber i håndtag på Sit Move og ruller brugers hofte en smule over mod modsat side. Master Glide Flexi bruges mellem flyttepunkter



Kørestol stilles som illustreret. Hjul på kørestol og seng låses



1 stiller sig foran eller bag bruger og griber i håndtag på Sit Move. Bruger flyttes og glider ovenpå Master Glide glidebræt med Sit Move Top overdel fra kørestol til seng

UK Position the Master Glide sliding board by guiding it between the sliding surfaces on the Sit Move. 1 grips the handle of the Sit Move and rolls the user's hip slightly over to the opposite side. Use the Master Glide Flexi between movement points

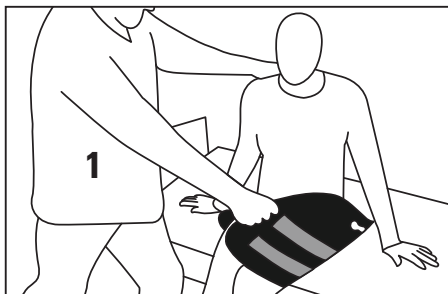
Position the wheelchair as illustrated. Lock the wheels on the wheelchair

1 places him/herself behind the user and clutches the handle of the Sit Move. The user is moved and slides on top of the Master Glide sliding board with the upper section of the Sit Move from the wheelchair to the bed

DE Nehmen Sie das Master Glide Gleitbrett und führen es zwischen den Sit Move Gleitflächen ein. Person 1 fasst Sit Move am Griff und rollt die Hüfte des Benutzers ein wenig zur anderen Seite. Zur Überbrückung von Abständen Master Glide Flexi benutzen

Rollstuhl wie auf der Abbildung positionieren. Räder von Rollstuhl und Bett arretieren

Person 1 stellt sich vor oder hinter dem Benutzer auf und fasst Sit Move am Griff. Der Benutzer wird verlagert und gleitet auf Master Glide Gleitbrett und Sit Move Oberteil vom Rollstuhl ins Bett

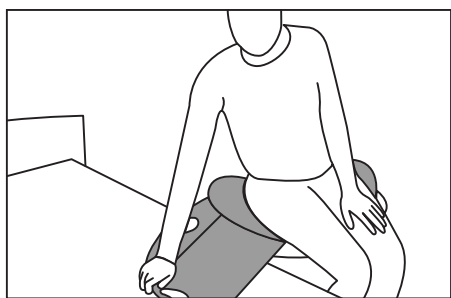


DK 1 griber i håndtag på Master Glide glidebrættet, bøjer det opad og trækker det ud under bruger

UK 1 clutches the handle of the Master Glide sliding board, bends it upwards and pulls it out from under the user

DE Person 1 fasst das Master Glide Gleitbrett am Griff, biegt es nach oben und zieht es unter dem Benutzer heraus

4. Overflytning mellem kørestol og seng med aktiv bruger / Transfer between wheelchair and bed for partially mobile users / Wechsel zwischen Rollstuhl und Bett mit aktivem Benutzer



DK Bruger løfter i håndtag på Sit Move og læner hoftepartiet modsat den side hvortil flytning ønskes foretaget til. Derefter føres Master Glide glidebræt ind imellem Sit Move Bund og Top

Bruger sørger for at kørestol og seng har samme højde og at alle bremses er låst. Kørestol stilles som illustreret. Bruger flytter sig nu med Sit Move og glider på Master Glide glidebræt, hvorefter det bøjes og trækkes ud efter overflytning

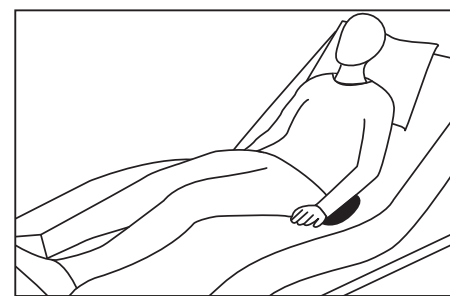
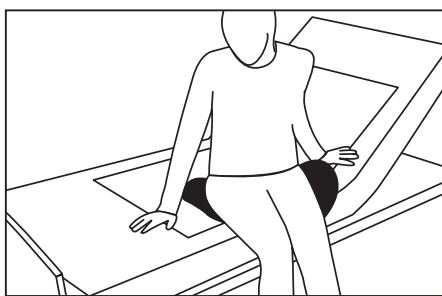
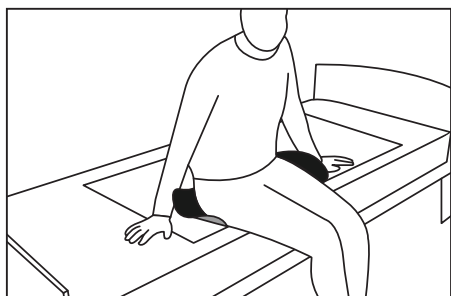
UK The user lifts the handle of the Sit Move and leans his/her hip to the side opposite to that, to which s/he wishes to move. The Master Glide sliding board is then guided in between the Sit Move Bottom and the Top

The user makes sure that the wheelchair and the bed are at the same height and that all brakes are locked. The wheelchair should be positioned as illustrated. The user now moves with the Sit Move and slides on to the Master Glide sliding board, before bending it and pulling it out after the transfer is completed

DE Der Benutzer fasst Sit Move am Griff und lehnt sich mit der Hüfte entgegen der gewünschten Verlagerungsseite. Danach wird das Master Glide Gleitbrett zwischen Sit Move Unterteil und Oberteil geschoben

Der Benutzer sorgt dafür, dass Rollstuhl und Bett die gleiche Höhe haben und alle Bremsen arretiert sind. Der Rollstuhl wird wie auf der Abbildung positioniert. Der Benutzer bewegt sich zusammen mit Sit Move und gleitet auf dem Master Glide Gleitbrett, welches danach nach oben gebogen und herausgezogen wird

5. Drej ind i seng med Sit Move med aktiv bruger / Turning in bed with Sit Move for partially mobile users / Mit Sit Move und aktivem Benutzer ins Bett drehen



DK Silk Master, Silk Master Pro eller Quick On glidelagen er monteret på madras. Bruger sidder på Sit Move ved sengekant

Bruger drejer hoften og glider med Sit Move ind i seng på glidelagnets glatte overflade

Se illustration

UK The Silk Master, Silk Master Pro or Quick On sliding sheet is fitted to the mattress. The user sits on the Sit Move at the edge of the bed

The user turns his/her hip and, using the Sit Move, slides onto the bed on the smooth surface of the sliding sheet

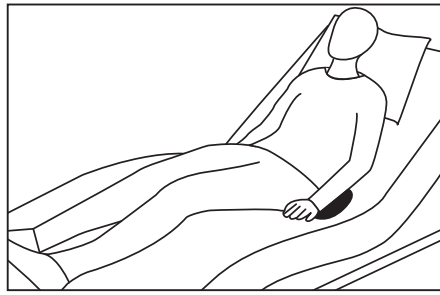
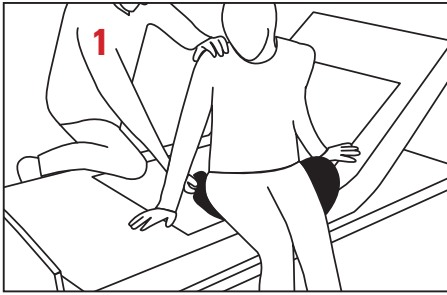
See illustration

DE Auf der Matratze liegen die Gleitlaken Silk Master, Silk Master Pro oder Quick On. Der Benutzer sitzt auf Sit Move an der Bettkante

Der Benutzer dreht die Hüfte und gleitet auf Sit Move in das Bett auf die glatte Seite des Gleitlakens

Siehe Abbildung

6. Drej ind i seng med Sit Move med hjælper / 1 Assisted turning in bed with Sit Move / Mit Sit Move und Helfer ins Bett drehen



DK 1 læner sig ind og griber i håndtag på Sit Move og hjælper bruger med at flytte bagdel mod det glatte underlag

Se illustration

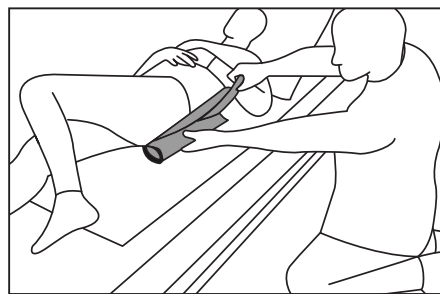
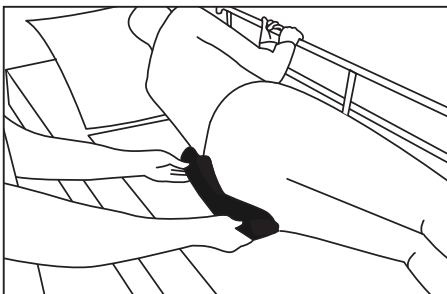
UK 1 leans in and clutches the handle of the Sit Move and helps the user to move his/her posterior towards the smooth surface

See illustration

DE Person 1 lehnt sich an das Bett, fasst Sit Move am Griff und hilft dem Benutzer, sein Gesäß Richtung glatte Unterlage zu verlagern

Siehe Abbildung

7. Fjern Sit Move under bruger / Remove Sit Move under the user / Sit Move von unter dem Benutzer entfernen



DK Bruger ruller om på siden og griber fat i sengehest. Hjælper folder nu Sit Move sammen ind under bruger

Bruger ruller til modsat side og løfter hofteparti. Sit Move kan nu trækkes ud under bruger

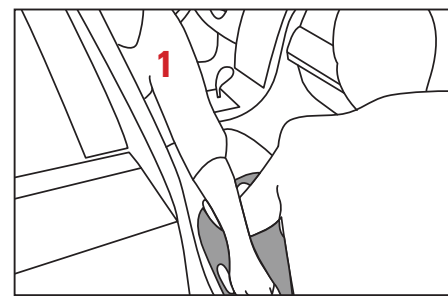
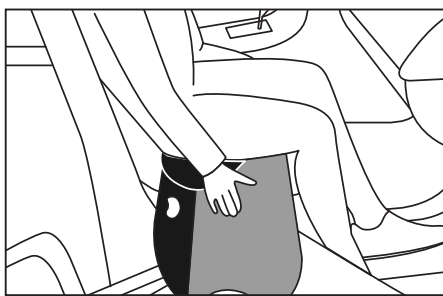
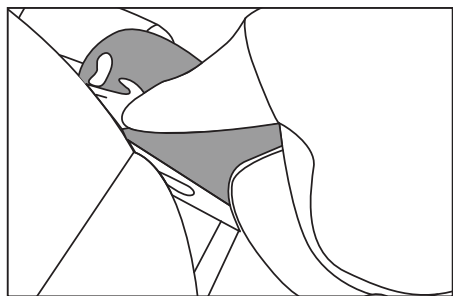
UK The user rolls on to his/her side and clutches the guardrail. The helper now folds up the Sit Move under the user

The user rolls to the opposite side and lifts his/her hips. The Sit Move can now be pulled out from under the user

DE Der Benutzer dreht sich auf die Seite und hält sich am Bettgitter fest. Der Helfer faltet Sit Move unter dem Benutzer zusammen

Der Benutzer dreht sich auf die andere Seite und hebt seine Hüftpartie. Sit Move kann jetzt unter dem Benutzer herausgezogen werden

8. Overflytning mellem kørestol og bilsæde / Assisted transfer between wheelchair and car seat / Verlagerung zwischen Rollstuhl und Autositz



DK Anvend Master Glide glidebræt som skydes ind under brugers ene hofte og ind imellem Sit Moves Bund og Top

Bruger flyttes og glider på Master Glide glidebræt med Sit Move Top fra kørestol til bilsæde. Benyt evt. en ekstra Sit Move Bund på bilsæde

1 kan trække i håndtag på Sit Move og man kan samtidigt anvende et Master Belt Multi Velour eller Master Belt Multi Non-Slip aktiveringsbælte rundt om brugers talje for bedre kontrolleret forflytning

UK Use the Master Glide sliding board by pushing it under one of the user's hips and in between the Bottom and the Top of the Sit Move

The user is moved and slides on the Master Glide sliding board with the upper section of the Sit Move from the wheelchair to the car seat. If necessary, use an extra Sit Move Top on the car seat

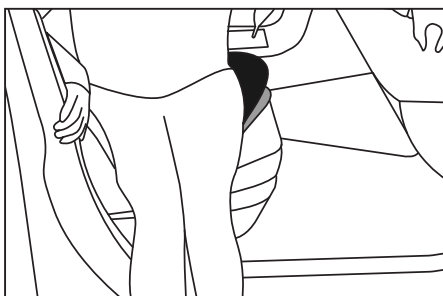
1 can pull the handle of the Sit Move. At the same time they can use a Master Belt Multi Velour or Master Belt Multi Non-Slip activation belt round the user's waist for a better-controlled transfer

DE Dazu das Master Glide Gleitbrett nehmen und unter die eine Hüfte des Benutzers zwischen Sit Move Unter- und Oberteil schieben

Der Benutzer bewegt sich und gleitet auf Master Glide Gleitbrett und Sit Move Oberteil vom Rollstuhl auf den Autositz. Auf dem Autositz eventuell ein extra Sit Move Unterteil benutzen

Person 1 fasst Sit Move am Griff. Man kann dabei auch einen Master Belt Multi Velours oder Master Belt Multi Non-Slip Geh- und Trainingsgürtel um die Taille des Benutzers legen, um eine bessere Kontrolle über den Vorgang zu haben

9. Drej ud af bilsæde / Turning out of car seats / Aus dem Autositz herausdrehen



DK Selvhjulpne bruger kan anvende Sit Move til at dreje ind og ud fra bilsæde

Se illustration

UK A self-reliant user can use the Sit Move to turn in and out of the car seat.

See illustration

DE Selbständige Benutzer können Sit Move dazu verwenden, um sich aus dem Autositz herauszudrehen

Siehe Abbildung

Fordele / Advantages / Vorteile

Sit Move

DK

- Gør overflytning med Master Glide glidebræt nemt
- Let at ændre siddestilling
- Tryk under siddeflade flyttes nemt fra side til side uden at glide fremad
- Nem at anvende for bruger og hjælper

UK

- Makes transfer using a Master Glide easy
- Easy to change sitting posture
- Pressure under the sitting surface is moved easily from side to side without sliding forwards
- Easy to use for both user and helper

DE

- Einfache Änderung der Sitzposition
- Einfache seitliche Druckverlagerung ohne Nachvornutschen
- Einfache Handhabung für Benutzer und Helfer
- Erleichtert Transfers mit dem Master Glide Gleitbrett

Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

MC 001-7010 [HMI: 33246]
Master Glide Flexi - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 35 cm



MC 001-7020 [HMI: 33247]
Master Glide Flexi - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 75 x B/W 35 cm



MC 001-7027 [HMI: 53379]
Master Glide Multi - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 35 cm



MC 001-1940 [HMI: 33244]
Silk Master - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



MC 002-1940 [HMI: 80335]
Silk Master Pro - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



MC 002-1952 [HMI: 80337]
Quick On Stretch - **80**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 80 x H 30 cm



MC 003-1125 [HMI: 33238]
Master Belt Multi Velour - **Medium**

Livvidde / Waist Size / Taillenumfang:
80-120 cm



MC 003-1225 [HMI: 45646]
Master Belt Multi Non-slip - **Medium**

Livvidde / Waist Size / Taillenumfang:
80-120 cm



MC 002-1328 [HMI: 69437]
Travel Master Soft Top

Størrelse / Dimensions / Größe:
D 70 x B/W 90



MC 001-8040 [HMI: 36382]
Master Comfort Støttekile / Support Wedge /
Stützkeile - 2 stk. / 2 pcs. / 2 Stück

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



MC 001-8050 [HMI: 34331]
MasterComfort Mavekile - Kort /
Stomach Wedge - Short / Bauchkeil - Kurz

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



MC 002-1331 [HMI: 50301]
Travel Master Bottom

Størrelse / Dimensions / Größe:
D 40 x W 85 cm



MC 001 - 1700 [HMI: 49207]
Master Turner DUO Soft - Bund / Bottom /
Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 160 x B/W 150 cm



MC 001 - 1701 [HMI: 49206]
Master Turner DUO Soft Top - / Top / Oberteil -
Large

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 150 cm



MC 001-1300 [HMI: 80419]
Basic Vendelagen / Turn Sheet / Wendelagen

Størrelse / Dimensions / Größe:
D 200 x W 150 cm



Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care**'s produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care**'s produkter hægtet på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care**'s products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care**'s products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**

